

**Geltendmachung von auf Behörden übergebenen Unterhaltsforderungen
zwischen Deutschland und der Schweiz**

**Recouvrement des contributions d'entretien, cédées à une autorité, dans les
relations entre l'Allemagne et la Suisse**

**Esazione dei contributi di mantenimento, ceduti a un'autorità, nelle relazioni
tra Germania e Svizzera**

GESUCH - DEMANDE - RICHIESTA

I. Gesuchstellende Behörde - Autorité expéditrice - Autorità speditrice

Name Nom Nome	
Adresse Adresse Indirizzo	

**Ursprüngliche/r Unterhaltsgläubiger/in - créancier initial/créancière initiale -
creditore originario/creditrice originaria**

Name und Vorname/n Nom et Prénom/s Cognome e Nome/i	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	Beruf oder Ausbildungsstand Profession ou formation en cours Professione o formazione in corso

II. Schuldner/in – Débiteur/débitrice – Debitore/debitrice

Name Nom Cognome		Vorname/n Prénom/s Nome/i	
Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita			
Geburts- oder Heimatort Lieu de naissance ou lieu d'origine Luogo di nascita o luogo d'origine			
Staatsangehörigkeit Nationalité Nazionalità			
Wohnadresse Adresse Indirizzo			
Beruf Profession Professione			
Arbeitgeber/in Employeur Datore di lavoro			

III. Weitere Angaben für die Empfangsstelle – Autres indications pour l'institution intermédiaire – Altre indicazioni per l'istituzione intermediaria

Rechtstitel, auf den/die sich das Gesuch stützt Titre juridique sur lequel est basée la requête Titolo/i giuridico/i su cui si basa la richiesta	
--	--

Gestützt auf die vorstehenden Angaben ersucht die Behörde die zuständige Empfangsstelle, alle erforderlichen Schritte zur Geltendmachung der Unterhaltsansprüche einzuleiten. Die gesuchstellende Behörde verpflichtet sich, umgehend über alle wesentlichen Ereignisse, die ihre Gläubigerstellung beeinflussen, zu informieren (z.B. Einstellung der Bevorschussung/ der Sozialleistungen, Wegzug der natürlichen unterhaltsberechtigten Person).

Sur la base des informations ci-dessus, l'autorité prie l'institution intermédiaire compétente d'entreprendre toutes les démarches nécessaires en vue du recouvrement des aliments dus. L'autorité expéditrice s'engage à informer immédiatement l'institution intermédiaire de tous les évènements qui ont une influence sur sa qualité de créancière (p.ex. cessation des avances/de l'aide sociale, départ du créancier dans un autre lieu).

Sulla base dei dati sopra indicati, l'autorità chiede alla competente istituzione intermediaria di avviare la procedura necessaria all'esazione delle prestazioni alimentari. L'autorità speditrice s'impegna a informare immediatamente l'istituzione intermediaria di tutti gli avvenimenti che incidono sulla sua qualità di creditore (p.es. cessazione degli anticipi/dell'aiuto sociale, partenza del creditore in un altro luogo).

Datum
Date
Data

Unterschrift/Stempel
Signature/timbre
Firma/timbro

<input type="checkbox"/>	Rückstandsberechnung pro Person und pro Monat und pro Jahr mit Zahlungsbestätigung der Behörde (mit Stempel und Unterschrift) Calcul de l'arriéré pour chaque ayant droit et par mois et par an avec la confirmation de paiement de l'autorité (avec cachet et signature) Calcolo degli arretrati per persona, per mese e per anno con conferma del pagamento da parte dell'autorità (con timbro e firma)
<input type="checkbox"/>	Gegebenenfalls Bestätigung, dass weiterhin laufend bevorschusst/Sozialhilfe ausbezahlt wird Le cas échéant: confirmation que l'avance/l'aide sociale continue d'être versé Eventualmente: conferma che l'anticipo/l'aiuto sociale continua ad essere versato
<input type="checkbox"/>	Schul-/Ausbildungsbestätigung bei Unterhaltsberechtigten nach Volljährigkeit Attestation de scolarité/de formation si l'ayant droit est devenu majeur Certificato scolastico/formativo, se sussiste il diritto alle prestazioni alimentari dopo il raggiungimento della maggiore età
<input type="checkbox"/>	Weitere Beilagen Autres documents Altri allegati